

CELEBRACIÓN *de la* EUCARISTÍA



Pentecost, Panel from the Maesta Altarpiece of Siena,
Duccio di Buoninsegna (1308-1311)

Domingo *de* Pentecostés



31 de mayo 2020

RITOS INICIALES



CANTO *de* ENTRADA

Envía Tu Espíritu

Bob Hurd

Estrillo/Refrain

En - ví - a tu Es - pí - ri - tu, en - ví - a tu Es - pí - ri - tu,
en - ví - a tu Es - pí - ri - tu, se - a re - no - va - da
la faz de la tie - rra. Se - a re - no -
va - da la faz de la tie - rra.

ESTROFA

1. Ven, espíritu de amor, manda tu luz
y haznos un pueblo de fe y esperanza.

Text: Based on Psalm 104:30 and the Pentecost Sequence; refrain and English verses adapt. by Bob Hurd;
Spanish verses adapt. by Jaime Cortez. Text and music © 1988, 2000, Bob Hurd.
Published by OCP. All rights reserved.

SALUDO

ACTO PENITENCIAL

GLORIA *in* EXCELSIS

Gloria a Dios en el cielo,
y en la tierra paz a los
hombres que ama el Señor.
Por tu inmensa gloria te
alabamos,
te bendecimos,
te adoramos,
te glorificamos,
te damos gracias,
Señor Dios, Rey celestial,
Dios Padre todopoderoso.
Señor, Hijo único, Jesucristo,
Señor Dios, Cordero de Dios,
Hijo del Padre;
tú que quitas el pecado del

mundo, ten piedad de
nosotros;
tú que quitas el pecado del
mundo, atiende nuestra
súplica;
tú que estás sentado a la
derecha del Padre, ten piedad
de nosotros;
porque sólo tú eres Santo, sólo
tú Señor, sólo tú Altísimo,
Jesucristo,
con el Espíritu Santo, en la
Gloria de Dios Padre.
Amén.

ORACIÓN COLECTA



LITURGIA *de la* PALABRA



FIRST READING

El día de Pentecostés, todos los discípulos estaban reunidos en un mismo lugar. De repente se oyó un gran ruido que venía del cielo, como cuando sopla un viento fuerte, que resonó por toda la casa donde se encontraban. Entonces aparecieron lenguas de fuego, que se distribuyeron y se posaron sobre ellos; se llenaron todos del Espíritu Santo y empezaron a hablar en otros idiomas, según el Espíritu los inducía a expresarse.

En esos días había en Jerusalén judíos devotos, venidos de todas partes del mundo. Al oír el ruido, acudieron en masa y quedaron desconcertados, porque cada uno

Hechos de los Apóstoles 2:1-11

los oía hablar en su propio idioma.

Atónitos y llenos de admiración, preguntaban: “¿No son galileos, todos estos que están hablando? ¿Cómo, pues, los oímos hablar en nuestra lengua nativa? Entre nosotros hay medos, partos y elamitas; otros vivimos en Mesopotamia, Judea, Capadocia, en el Ponto y en Asia, en Frigia y en Panfilia, en Egipto o en la zona de Libia que limita con Cirene. Algunos somos visitantes, venidos de Roma, judíos y prosélitos; también hay cretenses y árabes. Y sin embargo, cada quien los oye hablar de las maravillas de Dios en su propia lengua”.

SALMO

Salmo 103, 1ab y 24ac. 29bc-30. 31 y 34

Envía, Señor, tu Espíritu, a renovar la tierra.

Bendice, al Señor, alma mía;
Señor y Dios mío, inmensa es su grandeza.
¡Qué numerosas son tus obras, Señor!
La tierra está llena de tus creaturas.

Si retiras tu aliento,
toda creatura muere y vuelve al polvo.
pero envías tu espíritu, que da vida,
y renuevas el aspecto de la tierra.

Que Dios sea glorificado para siempre
y se goce en sus creaturas.
Ojalá que le agraden mis palabras
y yo me alegraré en el Señor.



SEGUNDA LECTURA

1 Corintios 12, 3-7. 12-13

Hermanos: Nadie puede llamar a Jesús “Señor”, si no es bajo la acción del Espíritu Santo.

Hay diferentes dones, pero el Espíritu es el mismo. Hay diferentes servicios, pero el Señor es el mismo. Hay diferentes actividades, pero Dios, que hace todo en todos, es el mismo. En cada uno se manifiesta el Espíritu para el bien común.

Porque así como el cuerpo es uno y tiene muchos miembros y todos ellos, a pesar de ser muchos, forman un solo cuerpo, así también es Cristo. Porque todos nosotros, seamos judíos o no judíos, esclavos o libres, hemos sido bautizados en un mismo Espíritu para formar un solo cuerpo, y a todos se nos ha dado a beber del mismo Espíritu.

SECUENCIA

Veni Sancte Spiritus

Ven, Dios Espíritu Santo,
y envíanos desde el cielo
tu luz, para iluminarnos.
Ven ya, padre de los pobres,
luz que penetra en las almas,
dador de todos los dones.
Fuente de todo consuelo,
amable huésped de alma,
paz en las horas de duelo.
Eres pausa en al trabajo;
brisa, en un clima de fuego;
consuelo, en medio del llanto.
Ven, luz santificadora,
y entra hasta el fondo del alma
de todos los que te adoran.
Sin tu inspiración

divina los hombres nada
podemos y el pecado
nos domina.
Lava nuestras inmundicias,
fecunda nuestras desiertos
y cura nuestras heridas.
Doblega nuestra soberbia,
calienta nuestras frialdad,
endereza nuestras sendas.
Concede a aquellos que ponen
en ti su fe y su confianza
tus siete sagrados dones.
Danos virtudes y méritos,
danos una buena muerte
y contigo el gozo eterno.

ACLAMACIÓN del EVANGELIO

chant

¡Aleluya, aleluya, aleluya!
¡Aleluya, aleluya, aleluya!

*Ven, Espíritu Santo, llena los corazones de tus fieles
y enciende en ellos el fuego de tu amor.*

EVANGELIO

Juan 20, 19-23

Al anoecer del día de la
resurrección, estando cerradas
las puertas de la casa donde
se hallaban los discípulos, por
miedo a los judíos, se presentó
Jesús en medio de ellos y les
dijo: "La paz esté con ustedes".
Dicho esto, les mostró las manos
y el costado.

Cuando los discípulos vieron
al Señor, se llenaron de alegría.

De nuevo les dijo Jesús: "La paz
esté con ustedes. Como el Padre
me ha enviado, así también los
envío yo".

Después de decir esto, sopló
sobre ellos y les dijo: "Reciban
el Espíritu Santo. A los que
les perdonen los pecados, les
quedarán perdonados; y a los
que no se los perdonen, les
quedarán sin perdonar".

HOMILÍA

PROFESIÓN de FE

Credo de los Apóstoles

**Creo en Dios, Padre Todopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra.**

**Creo en Jesucristo, su único Hijo, Nuestro Señor,
que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo,
nació de Santa María Virgen, padeció bajo el poder de
Poncio Pilato fue crucificado, muerto y sepultado,
descendió a los infiernos, al tercer día resucitó de entre los
muertos, subió a los cielos y está sentado a la derecha de
Dios, Padre todopoderoso. Desde allí ha de venir a juzgar
a vivos y muertos.**

**Creo en el Espíritu Santo, la santa Iglesia católica, la
comunidad de los santos, el perdón de los pecados, la
resurrección de la carne y la vida eterna.
Amén.**

PLEGARIA UNIVERSAL

LITURGIA de la EUCHARISTÍA



PREPARACIÓN del ALTAR y de las OFRENDAS

ORACIÓN sobre las OFRENDAS

PLEGARIA EUCHARÍSTICA

Santo

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo, Dios del universo. Llenos están el cielo y la tierra; lleno está el cielo de to Gloria. ¡Hosanna en el cielo! Bendito el que viene en el nombre del Señor, ¡Hosanna en el cielo!

Aclamación Memorial

Cada vez que comemos de este pan y bebemos de este cáliz, anunciamos tu muerte, Señor, hasta que vuelvas.

Amen

RITO de la COMUNIÓN

EL PADRENUESTRO

LA PAZ

FRACCIÓN del PAN

PROCESIÓN de COMUNIÓN

Ven al Banquete

Bob Hurd

Estribillo



(Español) Ven, ven al ban - que - te. Ven a la
(Bilingüe) Ven, ven al ban - que - te. Ven a la
(Inglés) Come, come to the ban - quet. Come, _____



fies - ta de Dios. Los que tie - nen ham -
fies - ta de Dios. Here the hun - gry find plen -
come to the feast. Here the hun - gry find plen -



bre y sed se - rán sa - cia - dos. Ven a la
ty, here the thirst-y shall drink. Ven a la
ty, here the thirst-y shall drink, here at the



ce - na de Cris - to, ven a la fies - ta de Dios.
ce - na de Cris - to, come to the feast.
sup - per of Je - sus, come to the feast.

1-3 a las Estrofas

Final

Dios, ven a la fiesta de Dios.
feast, come _____ to _____ the feast.
feast, come _____ to _____ the feast.

Letra: Bob Hurd, Pia Moriarty, y Jaime Cortez.

Música: Bob Hurd.

Letra y música © 1994, Bob Hurd y Pia Moriarty. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

ORACIÓN después de la COMUNIÓN

RITO de CONCLUSIÓN



BENDICIÓN y DESPEDIDA

*Por favor, salgan de la iglesia según
 las instrucciones de los ujieres.*

*Por favor, llévense esta hoja de Ayuda de Adoración para
 reciclar en casa. No podemos reutilizar las hojas de Ayudas
 de Adoración durante estos tiempos.*

Las Misas para el fin de semana de la Phase I se de reapertura son las siguientes:

Sábado: 5:30 PM en Ingles
Domingo: 7:00 AM en Ingles
 9:30 AM en Ingles
 12:00 PM en español
 2:30 PM en español

***Nótese Bien:** Las misas de las 9:30am de la mañana y
 12:00pm del mediodía serán transmitidas por las redes sociales
 para aquellos que no pueden asistir a las misas en persona.*

ALL SAINTS CATHOLIC CHURCH
 9300 Stonewall Road • Manassas, VA 20110
 703-368-4500 • WWW.ALLSAINTSVA.ORG

All Saints gratefully acknowledges the following copyright holders:

All rights reserved. Used by permission of OneLicense.net license # A-701298.

All additional music in this program is in the public domain.

Excerpts from the English translation of Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation, (ICEL); excerpts from the English translation of The Roman Missal © 2010, ICEL; Used with permission. All rights reserved.

Texto del *Misal Romano*, tercera edición © 2014 United States Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. Used with permission. All rights reserved.